

BUSINESS SEMINAR

米国経済・金融の動向 ～緩やかな回復続く米国経済の行方～



講師：岩岡聰樹

三菱東京UFJ銀行経済調査室
NY駐在チーフエコノミスト

略歴：1996年 東京三菱銀行（現三菱東京UFJ銀行）入行、調査部経済調査グループアセアン経済分析担当、国内経済総括シニアエコノミストを経て2011年1月より現職。2006年度内閣府ESPフォーキャスト調査優秀フォーキャスターに選出。日本証券アナリスト協会検定会員



●短期展望～今年は1%半ば、来年は2%超へ加速

第2四半期の実質GDP成長率は加速したが、均してみると前半はやはり少し弱めだ。増税や政府支出強制削減が政府支出だけでなく、家計や企業にも影響した。こうしたなか、民間の2015年の成長率予測は、今回回復局面で最低の1.5%まで低下してきている。

一方、年後半の景気は加速することが期待されている。政府部門は引き続き重石になるが、民間部門の成長力が徐々に改善しているためだ。実際、このところのISM指数の急改善は成長加速を期待させる動きとなっている。年後半の景気加速の背景としては、増税による家計マインドの下押しが解消することに加え、輸出環境の改善もあって企業の投資マインドが回復することが軸となるだろう。また、住宅市場の回復も関連消費の増加を通じて個人消費を後押しするほか、長い目で見たら、金融危機後の家計のバランスシート調整も既に終わりつつある。家計の純資産は70兆ドルと危機前のピークを回復した。個人消費を取り巻く環境は着実に改善してきていると言える。

ただ、景気がどんどん加速することを期待するのも少し難しい。目先は行き過ぎた労働投入の反動が出るとみられる。実際、雇用者所得は少し伸び悩む姿となっており、今後、個人消費が加速するには株高などによる資産効果が必要と考えられる。また、政策面では財政協議の混乱（来年度予算、債務上限問題、支出強制削減）が予想されるほか、長期金利上昇の影響も、耐久消費財や住宅市場にも今年終盤以降じわりと出てくるとみられる。さらに言うと、住宅価格はやや速すぎるほどの回復を示している。今後は少しペースダウンする動きも出てくるだろう。

●中期的な課題～企業の投資・雇用スタンス改善が鍵

金融危機後の実質GDP成長率を見て改めて気付くのは、低いし中成長が長期化しているということ。これは、企業部門の投資抑制の影響が大きい。金融危機における業績悪化や信用収縮を経て、企業の投資スタンスはどうしても慎重になりがちで、足元でも企業の設備投資はキャッシュフローを下回っている。これは1990年代後半以降の日本でも起きた現象で、資本投入量の低下を通じて潜在成長率の低下要因となる。

雇用についても危機前と比べるとやはり企業の慎重姿勢が続いており、雇用者所得の伸びは今ひとつ力不足。個人消費が耐久消費財などからサービスなどに裾野が拡大していくためには、雇用や賃金の一段の回復により、家計の将来所得に対する見通しが更に改善することが必要だ。

●金融政策・長期金利の見通し～縮小・停止に向かうQE3、利上げは2015年後半以降

FRBの金融緩和は出口に向かいつつあるが、長い目で見た場合に重要なのは、デフレに陥った日本の教訓を踏まえると、出口政策は慎重に行われるべきということ。目先の焦点である量的緩和（QE3）の縮小開始・終了のタイミングについては、景気回復を少し控えめにみていることもあって市場が予想するよりは少し後ズレする可能性もあるとみている。

長期金利については、来年半ばにかけてQE3の縮小・停止が志向されるなかで、強含みが続くと思われる。米国経済の潜在成長率低下や、低インフレを踏まえると、長期金利の更なる急騰は回避されると思われるが、FRBの量的緩和や欧州危機などを背景とした過度のリスク回避姿勢が修正されるなかで、金利が上昇すること自体は自然な流れである。長い目で見れば、長期金利の上昇は米国経済の回復力が戻ってきている結果と捉えることもできるだろう。

●当面のドル円はレンジ相場継続、2014年終盤以降本格的なドル高転換

ドル円相場については、短期的には1ドル=90円～100円のレンジ相場が続くとみている。QE3が縮小・停止に向かうことは確かにドル高要因にはなるが、昨年冬場以降のドル円相場は、黒田日銀総裁による量的・質的緩和で異次元相場と言えほど、円高修正が大幅に前倒して実現されたため、一段のドル高要因にはなり難いと考えている。

QE3が来年半ば頃に終了すると、次は利上げ、それを受けたドル高という話にマーケット的にはなってくるだろう。ただ、非伝統的金融政策であるQE3と従来からの金利政策としての実質ゼロ金利政策については分けて考える必要がある。米国のGDPギャップがまだ大きいことを踏まえると、外的ショックに対する脆弱性が残っていることは否定できない。次期FRB議長が誰になるかで多少は利上げの時期が影響を受ける可能性はあるが、FRBがこれまでに明らかにしている通り、失業率が6.5%を下回る水準まで低下し、インフレ率も2%近傍まで高まっていく2015年半ば頃までは実質ゼロ金利政策により景気を支えることになるとみられる。

FRBによる金融引き締めが2015年後半以降とすると、マーケットでは2014年終盤頃から利上げが意識されやすくなっていくだろう。FRBが実質ゼロ金利政策継続の目安としている失業率の水準などを変更しなければ、このタイミングで本格的なドル高局面に入ると予想している。

本記事は、2013年8月28日の経済講演会を元に、講師に寄稿頂いたものです。

目次

- | | | | |
|------------------|----------------------|--------------------|-----------------------------|
| 1... 経済講演会 | 4... お助けマップ・チャリティお茶会 | 7... 婦人部だより・駐妻日記 | 10... 気ままなフォトアルバム |
| 2... 商工会常任委員会議事録 | 5... ワン! ダブル | 8... ヒューストン入植者 | 11... 教室から見えるアメリカ |
| 3... 会員消息・会社紹介 | 6... 生活お役立ち情報・婦人部だより | 9... テキサス・メディカル最前線 | 12... 知っとな物語/Houston Walker |

日 時: 平成25年8月28日(水)14:00~15:00
 場 所: Four Seasons Hotel Room: Highland (2階)
 出席者: 名誉会長、常任委員、(常任委員出席41名、代理人出席4名、会長委任34名)
 司 会: 金子公亮幹事

1. 商工会会長連絡事項(岡野夏井会長)

東京からの出張者に「Houstonに避暑に来ました」と言われるほど、今年の東京の夏は暑かったようです。通勤ラッシュと節電での東京の勤務環境も、ハードシブの高さを感じます。今夏のヒューストンは例年比マイルドとのことで、電力需要も想定ほど伸びなかったようです。一方で景況感全米でNo.1の街。ヒューストンの景気は油価に連動してきた過去のサイクルありますが、今回はエネルギー業界のみならず製造業等中流・下流業界も礎になりつつあること強みだと思います。本日も米国経済に就き、三菱東京UFJ銀行NYの岩岡チーフエコノミストをお招き講演を予定しております。ご聴講ください。

2. 総領事館連絡事項(渡部隆彦総領事代理)

渡部総領事代理より下記点の連絡があった。

新総領事は在イラン大使館より高岡望総領事が10月7日の週の着任予定となっている。

3. 商工会次期役員選出について(金子公亮幹事)

商工会定款第四条第二項「役員」(b)に基づき、次期役員選出を進めるにあたり、まず金子幹事から有権者数等の報告があった(総投票数87に対し、出席常任委員数、代理人出席数、及び欠席常任委員による会長委任数の合計79票、欠席数8票)。次に、最終立候補者7名の紹介があり(下記参照)、7名の信任投票を行う旨の説明があった。投票については挙手で行われ会長以下立候補者全員の信任がなされ、次期役員が選出された。

* 立候補者

会 長 (定員1名) 土光辰夫氏
 (Toshiba International Corp.)
 第一副会長 (定員1名) 高杉 禎氏
 (Mitsubishi International Corp.)
 副会長 (定員3名) 及川 毅氏
 (Sumitomo Corp. of America)
 岡野夏井氏
 (Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.)
 鈴木 一氏
 (Kuraray America, Inc.)
 幹 事 (定員1名) 金子公亮氏
 (Mizuho Bank, Ltd.)
 会計幹事 (定員1名) 加藤信之氏
 (Deloitte & Touche LLP)

※副会長は受付順に記載

4. Space Seminar 2013 について

(山上武尊正会員: 酒井純一特命理事代理)

本年度第3回宇宙セミナーが8月24日(土)にヒューストン日本語補習校オーデトリウムで開催された。金井宇宙飛行士を招いて「君も宇宙へ行ってみませんか? ~国際宇宙ステーションへの招待」と題し講演会が行われた。参加者総数は248名(補習校関係者181名、商工会会員及び日本人関係者67名)であった。職場としての国際宇宙ステーション(ISS)、生活の場としてのISSを見てもらう為、ビデオを使用している講演が行われた。クイズ等を交えながら説明が行われ、質問コーナーでは予想以上の質問があった。感想アンケートには「ISSの中がとてもしっかりやすかった」、「とても身近に感じられた」などたくさん

の声を聞くことができた。

5. 委員会・部会報告

①企画・調査委員会(中溝丘企画調査委員長)

* 経済講演会開催について

三菱東京UFJ銀行岩岡聰樹氏(NY駐在チーフエコノミスト)を講師としてお迎えし、常任委員会終了後15:30より開催される。

②スポーツ委員会(吉松雅敏正会員、加藤真人エネルギー部会長)

藤井一彦スポーツ委員長代理)

* 第546回テキサス会「United 杯」開催について

吉松雅敏正会員よりスポーツ委員会の活動報告があった。

本年度商工会ソフトボールは3月に予選、5月に決勝が行われた。テキサス会ゴルフは9月15日に本年度3回目となる第546回テキサス会ゴルフトーナメントが行われる。

加藤真人正会員より下記の通り第546回「United 杯」の準備状況について報告があった。

- ①開催日9月15日(日)で、場所はWindRose Golf Clubとなっている。
- ②想定参加人数は64名。8月28日時点での参加人数は50数名となっている。9月6日まで申込日を延長したので、参加の呼びかけをお願いしたい。
- ③当日の表彰会の後、補習校ソフトボール会の依頼によりファンドライズの為のオークションを行う。出品1点のみで、アメリカにて活躍中の日本人野球選手5名のサインボールのセットとなっている。

③安全危機管理委員会(堀田宏樹特命理事)

* 緊急連絡網テスト実施終了報告

7月23日に6ブロック(1ブロック3組、合計18組)で行われた。10:03に開始された。完了時間が最短の組は7分、最長の組は79分という結果であった。104社中12社が連絡不可能であった。昨年の完了最長時間は59分だった為、今年はプラス20分の結果と終わった。

④教育委員会(増田裕一教育委員長)

* 補習校決算・予算関連報告

13年度3月期決算は約86,000ドルの黒字であった。収入は前年度比約45,000ドルの増加であった。主な要因は生徒数の増加(約20名)、政府補助金の増加である。支出については前年度比約48,000ドルの増加であった。主な要因は校舎一時移転に伴う人件費であった。来年度の予算では26,000ドルの黒字(収入796,000ドル、支出770,000ドル/人件費ベースアップ及び2名の追加教員)を見込んでいる。

2010年3月時は約330名の生徒数であったが、2013年3月時は約380名と約50名増加しているが、クラスは以前と変わらず22クラスとなっており、クラス平均数が14、15名から約18名に増加している。今後、益々の生徒数の増加が考えられるものの、現在のクラス平均人数はクラス収容能力ギリギリとなってきている為、クラスの増加及び職員員の追加が必要課題となっている。10月以降の入学希望がある場合、早めに補習校へ連絡をお願いしたい。

7. 事務局連絡事項(鮎川史代: ライブロック祐子事務局長代理)

* 会員消息

正個人会員入会7社(14名)、正個人会員退会5社(9名)、常任委員新旧交代1社、連絡先変更連絡1社の連絡(詳細は別項「会員消息」欄参照)。

8. その他((金子公亮幹事)

- ①次回の総会にて次期役員の紹介と同時に簡単な挨拶をお願いする。
- ②ライブロック事務局長不在の間、代行として鮎川史代さんを採用した。採用にあたり、7月度の理事委員会にて理事委員の承認を得ている。報酬に関してはライブロック事務局長の報酬予算内で対応している。

会員消息 <敬称略>

- Sumitomo Corporation of America 南とおる
- Toshiba International Corporation
中川英昭 (治子)・西尾隆広 <9月末退会>

●替わりました ~メモのお願い

- * 常任委員交代
 - Mitsui E&P USA 松井透 → 雲 治雄
- * 住所変更 (電話番号、その他変更なし)
 - Sojitz Corporation of America
(新) 2000 West Loop South, Suite 1100
Houston, TX 77027

★よろしく! ~新規入会です

- * 正個人会員入会
 - ITOCHU International Inc. 香川智晴
 - Kanematsu USA Inc. 中田雅人
 - Kaneka North America LL
有田洋隆・渥美良平・神田季彦・越本ティナ
 - Mitsui E&P USA 雲 治雄(友紀子)・池部真梨(政樹)
 - MMGS, Inc.
森敦・原法生(菜穂)・上野正剛(麻由美)・田中慶(敬子)
 - MC Tubular Products, Inc. 草薙 梓
 - Toshiba International Corporation 古井輝博

* 会員配偶者登録

- Japan External Trade Organization, Houston 中溝祐子

◆さようなら! ~残念ながら退会です

- * 正個人会員退会
 - Chlorine Electrolyzer Corp. (America), Inc.
高田知宏 <9月末退会>
 - Kaneka North America LLC
竹川富雄・砂川武宣・二宮公男・本間道英
 - MC Tubular Products, Inc. 内田 毅



ヒューストン日本商工会 会社紹介



KUREHA AMERICA, INC.

阿部 俊輔
ヒューストン事務所

1. 会社(親会社and/or当地現地法人)の業務内容等について簡単にご説明ください。

株式会社クレハは、ご存じNEWクレラップや釣り糸(Seaguar)などのコンシューマープロダクツの他、化学品、高機能性樹脂、医薬・農薬など、幅広い製品を提供しています。ここヒューストン事務所は、昨年よりウェストバージニアの工場にて商業生産を開始した、ポリグリコール酸(製品名「Kuredux」)という新しい生分解性樹脂の、特に石油・ガス掘削用途での市場開発及び販促活動、技術サポートを行っており、ニューヨークに

所在する米国統括会社Kureha America Inc.の駐在員事務所として、4月に立ち上げました。今のところ当事務所は一人に対応しておりますが、事業の拡大と共に順次増員していく予定です。

2. ヒューストン/テキサス州の印象についてお聞かせください。

私は4月にNYのオフィスから単身異動してきましたが、最初感じたのは建設中のビルの多さでしょうか。シェールガス革命に端を発した昨今のエネルギー業界の活況により、新規参入企業の増加に伴ってオフィス、アパート、商店が乱立している様子を見ていると、まさに今一番勢いのある都市なのだ実感します。あとは車があれば比較的何でも手に入るという便利さ、そして自然の多さが魅力ですね。

3. その他、個人的な関心事(趣味等)についてお聞かせください。(自己紹介)
野球観戦も好きなのですが、これからの季



節はNBAでしょう! Houston Rocketsの試合は何度か観戦したことがあります。昨季はJames Harden等の新加入のタレントの活躍で4年ぶりにプレーオフ出場しましたし、今季も新たにセンターの補強で更に上位に行けると期待しています。個人的なイチ押し選手はChandler Parsonsです。イケメンのくせに実力もある、そして決める時にちゃんと決めるという、見習いたい存在です(笑)。シーズンチケットとまではいかないまでも、せめてユニフォームを買って月に一回は観に行きたいなと思っています。

お助けマップ改訂終了!

このたび、ヒューストンお助けマップ2013が出来上がりました。(http://www.jbahouston.org/maps.htmから閲覧可能です。)

2004年版お助けマップは、みなさんのお役に立ち、長年親しまれてまいりましたが、外部に発注して作られた修正・上書きできないデータ形式でしたので、素人の私たちは時の流れに伴うお店情報の更新ができませんでした。2009年度に始まったお助けマップの改訂作業は、皆様から寄せられたお勧めのお店の情報を集める、確認する、情報を集約するという地道な作業でした。その上、情報量は膨大で、当時の婦人部委員だけでは作業を進めるのが難しく、お助けマップ特派員を募って、たくさんの方のご協力を得て行いました(バックナンバーの「お助けマップ奮闘記」もご覧ください)。実際の改訂作業は、手書きで2004年度のお助けマップをトレーシングペーパーに写し取り、集まった何百ものお店の情報をひとつひとつ確認して書きこんでいくという終わりの見えないものでした。特に今回新たに作成したKaty地区のマップは、土台のマップ作りのため、Googleマップを手書きで写し取る場所からの作業となりました。PCに不慣れな特派員が多い中、使い方を覚えながらの作業は、大変煩雑で苦勞の多いものでした。

お助けマップ2013は単なる情報の更新だけでなく、今後の更新の作業が可能になるフォーマットで作成するという二つの目標を実現したマップとなりました。実際は地域別の簡易地図とエクセルをベースにして作成された情報一覧表とで構成されています。簡易地図上には、お店の種類によって記号が色分けされて表示されていますが、この記号が一覧表の記号に対応しています。一覧表では、地域別、記号

順に情報を検索可能です。ホームページを持っているお店の場合は青字の店名をクリックするとお店のページへリンクします。コメント欄では、どんなお店なのか、お勧めの理由もわかってく便利です。皆さまに使いやすいより良いお助けマップになっていることは間違いありません。改訂作業の間に数年が経ち、その間にお店がどんどん変わってゆくの、更新し切れていない情報がありましたらご容赦ください(中でも発展著しいKaty地区は現在の状況に追いついていないところもあります)。この部分は今後取り組んでいくべき課題でもあります。

マップのお披露目にあたり、改訂作業の基礎を作り、全体を引っ張ってくださった三宅栄里子さん、佐野陽子さん、前田理恵さん、PCの作業を教えてくださいました田辺美抄さん、最後の段階でパワーポイントの仕上げをくださった山田昇子さん、ずっと相談に乗ってくださったライブロック祐子さん、そして、完成前に帰国した多くの特派員の皆さまを始め、作業を手伝ってくださった皆さまの多くのご協力に深く感謝いたします。そして、これらの皆さまに加え、情報を提供してくださったすべての方にも、この場をお借りして完成をご報告し、御礼を申し上げます。ありがとうございます。ヒューストンに住む日本人、出張者、たくさんの皆さんのお役に立ち、末永く愛されることを願っています。

お助けマップ特派員
百足ひとり

ヒューストン日本語補習校・Showing Japan

チャリティーお茶会のお知らせ



ヒューストン日本語補習校とShowing Japanの共催で始めたチャリティーお茶会も、今回で第3回目を迎えます。補習校の生徒と保護者の方々、日本語を学習されている生徒そして日本に興味のあるアメリカ人の方々等、前回のお茶会にも多くの方にご参加頂きました。まだしばらく暑さの続くヒューストンではありますが、日本の秋を感じていただき、美味しいお菓子とお抹茶を味わってみませんか? 毎回好評のバイクセールも同時に開催を予定しております。みなさまのご来場をお待ち申し上げます。

なお今回の収益金は、American Red CrossのDisaster Reliefに全額寄付いたします。チャリティーの募金箱を設置いたしますので、ご協力をお願いいたします。

日時: 10月12日(土) 12:00~4:00
12時・1時・2時・3時の4回
お点前をします
場所: ヒューストン日本語補習校
(Westchester Academy) 図書室にて
901 Yorkchester, Houston, TX 77079

ヒューストン日本語補習校
Showing Japan





ワン!タフル ヒューストン

川原志津香
(家庭犬しつけインストラクター)



←水面に放ったオモチャをめがけて水に飛び込むDock Dogsは迫力満点。

↓犬を連れている人も大勢います。



Vol.17 ペットのお祭り(Pet Fest)の季節到来!

暑い夏が終わり、外出しやすい気候になる秋には、犬と一緒に出かけられるイベントがいくつかヒューストン近郊で開催されます。その中でも毎年賑わいを見せるPet Festについてご紹介したいと思います。

Pet Festが開催されるのは、ヒューストンから20マイル北にあるオールド・タウン・スプリング(Old Town Spring)です。ヒューストンからI-45を北上して70A出口を出て、Spring Cypress Roadを右へ1マイル進むと、駐車場に車を誘導する人を見付けることができます。わたしは我が家の愛犬ベルジャン・ターピュレンのヒューゴと一緒に出かけたのですが、駐車場で周りを見回すと、同じように停めた車から犬を降ろして一緒に会場へ歩いて行く人を多く見かけました。

会場は、Main Streetを中心としたお洒落なデザインの建物が建ち並ぶ一角にあります。通りの両サイドに所狭しとSPCA(動物虐待防止協会)などの保護施設(シェルター)や犬種ごとの保護団体(レスキュー)のブースが並び、それぞれの活動をアピールする他、募金を集めるために犬用のクッキーを販売したり、新しい家族を探している犬を紹介したりしています。また、ドッグ・フードのサンプルを配布していたり、マイクロチップを推奨するための説明パンフレットを配っていたりするブースもあります。



犬用クッキーを販売するレスキュー団体のブース。



犬も、子供も、大人も、楽しく参加しています。

Pet Festは、もともとシェルターやレスキュー団体の活動を支援することを目的としたイベントなので、これらの団体の自己紹介ともいえるパレードが見物です。ユニークな犬のぬいぐるみの飾り付けをした車が通り過ぎたかと思えば、可愛らしい小型犬が行進して行き、目が離せません。

メインの通りから少し奥まった場所では、Dock Dogsという競技が行われていました。これは、飼主がおモチャやボールをプールの中に放り投げ、犬がいかにか大きなジャンプをして取りに行くかを競うもので、見ている人々は豪快な水しぶきをあげて水に飛び込む犬を見て感心したり、飛び込む直前に躊躇してしまう犬

を見て応援するなどして楽しんでいました。

しかし、何と言ってもこのイベントで一番の盛り上がりを見せるのは、一般客が参加できるコスチューム・コンテストでしょう。訪れた人がその場で申し込んで参加する程度のものかと思えば、何週間も前から準備したという飼主と犬がお揃いの着物を着て登場するペア、ジョッキー姿の飼主と競走馬に扮した大型犬のペア、「わたしたち飼主が見つかったの」との看板を掲げた台車に乗った3頭の犬を誇らしげに連れ歩く飼主など、甲乙付け難いコンテスト参加者たちが続々と登場します。観客からの歓声や拍手も絶えず、どのペアが優勝するのかと結果発表が楽しみになります。



着物を着て登場したコスチューム・コンテスト参加者。



競走馬とジョッキーの姿で登場したコンテスト参加者。

2013年のPet Festは10月19日(土)と20日(日)の予定で、イベントの詳細はホームページに公開されますので(<http://www.petfestoldtownspring.com>)、ご興味のある方はご覧ください。

Pet Fest以外にもこの時期、ドイツのビール祭り、オクトーバー・フェストにちなみ、「バークトーバー・フェスト」(Barktoberfest)と名付けられたイベント等も開催されます。Pet Festより規模が小さいものの、やはりシェルターやレスキュー団体の活動を支援するためのイベントです。暑い夏が終わって犬を連れて外出するのが楽しくなる季節です。ご都合が合えばお出かけになってみてはいかがでしょうか。

Pet Fest 2013

場所: Old Town Spring

日時: 2013年10月19日(土)10時~17時、20日(日)11時~17時

URL: <http://www.petfestoldtownspring.com>

Alvin Parks and Recreation Barktoberfest

場所: Alvin National Oak Park

日時: 2013年10月26日(土)10時~15時

URL: http://www.alvin-tx.gov/users/0001/Parks/Barktoberfest_2013.pdf

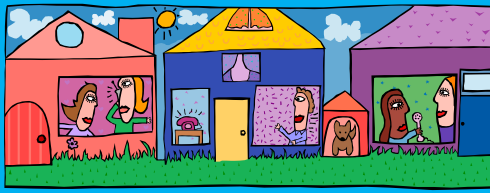
Annual Kingwood Barkfest

場所: Kingwood's Town Center Park

日時: 2013年11月2日(土)10時~16時

URL: <http://www.kingwoodbarkfest.yolasite.com>

ヒューストン 生活情報 あれこれ



- 後編 -

新学期も始まり、慌しく毎日をお過ごしのことでしょう。先月号に掲載した「お役立ち情報」の続編、今回はよく行くお店の情報です。先日実施したアンケート『日ごろよく行くお店のおすすめ商品』にお寄せいただいた回答の中から、「なるほど〜」というものをピックアップしてみました。日ごろの小さな生活ストレスを解消するヒントが見つかるかもしれません。(これらの情報は各自のご判断でご活用ください。)

Central Marketでは<http://www.centralmarket.com/Home.aspx?store=houston> 試食して購入できる量り売りのハム・チーズ・パテ・スモークサーモン、生ジュース、豊富なチーズが人気です。サンドイッチはパンも具も全て選べて熱々が食べられる上においしく、お勧め。自社ブランドの食品をよく買うというお声がありました。日本ではジュースの状態ではかお目にかかれない青野菜の王様Kaleも手に入ります。甘すぎず美味なチーズケーキも気になります。

Trader Joe'sでは<http://www.traderjoes.com/> アメリカの人気店がヒューストンに開店(Memorial Area店とAlabama Theatre店)してもうすぐ一年。食品の殆んどがオリジナルブランド商品で、価格が手ごろな上、気の利いた商品の多いお店。オーガニックジュース(特にピンクグレープフルーツジュースやライムジュース)、袋入りKale、モッツアレラチーズ



写真1

(BURRATA)、ピンクソルト、ヨーグルト(特にGreek Apricot Mango Yogurt 写真1)、冷凍Japanese Style Fried Rice、冷凍マカロンが美味。トルティーヤは賞味期限も近く、安心。clover honeyはテキサス産のhoneyに比べてクセがないそうです。切り花、蘭の鉢植えがお安い。前の晩に出しておき、朝起きて焼くだけで焼きたてが食べられて美味しい冷凍のチョコレートクワッサンはリピーターも多いようです。このお店の人気商品のひとつ、格安のワインのほか、3種ある生ビザ生地も一度お試しください。

Targetでは 生活雑貨を探すならここが便利。前号で取り上げた通水カップPlungerの他、アイロン台などが見つかります。固定式のシャワーを扱いやすいハンドシャワーに交換するキットが\$15ほどで購入可能とのこと。

Costcoでは サイズは大きいですが、Stretch-Titeのラップ(写真2)は人気。アメリカのラップは日本の製品のようにすっきり切れないのに、このラップはカッターが付属しており、容易に切れます。ベビーワイプは無香料で厚手、ヌメリもなく日本のものに近い使用感。持ち運びにも便利なサイズで、赤ちゃんのおしりふき以外にお手拭や掃除用布巾としても使えます。おーいお茶のペットボトル、ハイチュウの大袋も扱っています。サーモン、ほたては生食可。サンクスギビング前に販売されるバニラ・ピーンズも見つけてみたいですね。Mozzarella Di Bufalaやアボカドの質が良く、いつもここという方も。牛乳の味が日本とあまりに違っているのにはびっくりしますが、Kirklandブランドの赤ラベルの牛乳Homogenized Milkはかなり日本の味に近いとか。



写真2

Sam's Clubでは Costco同様会員制のお店です。冷凍マグロの柵を漬けにしているというお声がありました。バゲットとクワッサンも一般のスーパーで売っているものより美味しいそう。

Whole Foodsでは ビタミン類は豊富。魚売りのスープ、whole grainのクラッカー、Parmesan Crisp、自社ブランドのミニモッツアレラチーズ、オーガニックのじゃがいも(小粒)が美味。日本でも人気のSAMBAZON <http://sambazon.com/>アサイジュースやアサイ濃縮の冷凍も売っています。薬物野菜の保存に使うGreen Bag www.greenbag.comも便利。ヨーグルトyo baby <http://www.stonyfield.com/products/yogurt/yobaby/yobaby-original/blueberry>はオーガニックの赤ちゃん用ヨーグルトですが、糖控えめ、小さい容器4個で適量かつ味も納得。美味しいお塩Perle de sel de Camargueもお試ください。

大道では お米は商品の回転の良さを考え、田牧米、かがやき(六穀米)をここで購入という方も。地鶏の卵は日本の卵のように黄身の色の濃いタイプ。黒豚ソーセージはアメリカのものに比べて塩分控えめで、ポトフに入れても美味しいそうです。黒豚ひき肉も美味。その他ラーメン(麺だけ)、大葉、ホワイトシチューもあります。すし桶、子供用箸などの和風小物もあり。

H Martでは 牛肉、豚肉の薄切り肉や、入荷直後(土曜の午前中)の新鮮できれいなお魚は有難いです。きのこ類やキムチもここでどうぞ。お弁当などにおかずを入れるホイルケース、割り箸などが購入可能。日清フラワー薄力小麦粉を

使って作ったケーキは格段に美味しいことでしょう。

Phoeniciaでは <http://www.phoeniciafoods.com/> 一般スーパーとは品揃えが一味違う中近東のスーパー。イタリアンスパイイスとイタリアンディッピングスパイスが便利。\$2.99のKing Mix Nuts Snackはピーナッツをお煎餅で包んだ日本でよくある丸いお菓子。このものが一番お勧めというお声がありました。イタリア料理に欠かせないパンチェッタの塊がお買い得。店内で焼かれるホカホカの平たいアラブ風パン、ピタは格別。少し離れたデリレストランのアラブ風サンドイッチ、ショウラマやラムすね肉のシチューもぜひお試しください。

H-E-Bでは フルーツ売り場の絞ったオレンジジュースは美味しいです。対面販売のチーズ&ハムコーナーで売っているプロシュートはアメリカ製、イタリア製があります。同じく対面販売の牛ヒレ肉も良質。ローストビーフは厚さ1番でスライスオーダーするという方も。活ロブスターを無料でスチームしてもらえば家族も大満足の美味しい手抜きディナーの完成です。プリーチーズと合わせると美味しいMiticaのスペイン風fig cakeもお試ください。JohnsonvilleのSmoked Bratsは日本の味にやや近いウィンナーソーセージ。

Randallsでは Godivaのバニラフレーバーコーヒーは香りが良く、値段が手頃な為日常使い出来ます。ジップロックでない、いわゆるビニール袋を探したら箱入りのものを発見しました。くじらマークの塩Sel de mer fin "La Baleine" (写真3)もお勧め。店内で焼いているフオカッチャが結構いけますよ。

写真3



fit 生活良品では<http://www.fitjstore.com/> 日本の100円均一ショップで販売されている商品が並んでいます。お弁当箱、お弁当関連小物(ホイルケース、小分けカップ、楊枝、箸など)、まな板立てなど台所関連のものが見つかります。A4サイズでは日本製のシャープペンシルの芯、日本製ホットキスの針、筆箱、A4サイズのレバーファイルやクリアファイル、書道関連グッズなどをここで探しましょう。

Bed Bath and Beyondでは キッチン周りの商品、バス、トイレ掃除のブラシ等も多く揃っています。壁に穴をあけずに高さを低くできるシャワーヘッドはお子様のいるご家庭で便利。寝具ではダニやアレルギー対策をしてあるシーツなどのベッドリネンも見つかります。

IKEAでは<http://www.ikea.com/us/en/store/houston> 安価な家具はここで。型崩れのしやすいブラウスなどを洗って室内で干すための洗濯物用室内干し用ラック、お子様用のお絵かきテーブルなど便利なものがお手ごろ価格で見つかります。

Hobby Lobbyでは クラフトグッズ、裁縫グッズのお店です。学校のプロジェクト関連グッズも揃います。工作用のモールが他店で見つからず、ここでみつけた、というお声も。また、庭の伐採した小枝などを束ねる為の手頃なひも類が見つからず、ここで麻ひもを買われた方もおられます。ノート、書籍の表面に貼り付ける透明ビニールシートも売っています。

Michael'sでは 上記Hobby Lobbyと同じようなお店です。お手ごろな写真立てが各種見つかります。お気に入りの作品のフレーミングも出来ますが、その際は上手にクーポンを利用しましょう。壁に絵などを貼るためのDamage-Freeの両面テープはHobby Lobbyやここで。

その他

・パーティやポットラックに便利なゼリーカップはParty City

<http://www.partycity.com/>で。

・パン用の強力粉には King Arthur Flour (Bread) を。カメラが良いのはわかっていますが、高いので。

・King's Hawaiian <http://www.kingshawaiian.com/> Hawaiian Sweet Rollsは日本のミルクパンのような柔らかくて少し甘味のあるパンで、食べやすい。ほとんどのスーパーで見かけます。

毎日使う洗剤など、売り場でどれを買えばよいのか迷う方も多いのでは?先輩奥様がお使いの商品をリストアップしました。

洗濯洗剤: Tide <http://www.tide.com/en-US/index.jsp> (advanced)、Woolite <http://woolite.us/index.php>、Shout <http://www.shoutitout.com/en-US/Pages/default.aspx> Color Catcher洗濯の色落ちをキャッチする。

柔軟剤: Downy <http://www.downy.com/en-US/index.jsp>

シミ抜き: Oxi Clean <http://www.oxiclean.com/> (衣類)、

GONZO <http://gonzocorp.com/>、Stain Remover (衣類、ソファ、ラ

グ等 油系ワックス系にも) (Bering's <http://www.berings.com/> で)

食器用洗剤(手洗い用): Mrs. Meyer's <http://www.mrsmeyers.com/Film-Series> Clean Day シリーズDish Soap、Seventh Generation <http://www.seventhgeneration.com/>、Mukunghwa Kitchensoap [http://www.mkh.co.kr/eng/lifestyle/kitchen_product1.asp?](http://www.mkh.co.kr/eng/lifestyle/kitchen_product1.asp)

idx=185&pageNo=&search=&searchstring=&b_kind=002002001&mode=read (写真4) 堅炭成分配合(他一種あり)。こちらの洗剤だと手が荒れますが、こ



写真4

の商品は手荒れしないので1年以上愛用しています。H Martにて。(注:現状在庫切れでしたので、入荷を楽しみにしたいところです。)

食器用洗剤(食洗機用): Cascade <http://www.cascadeclean.com/us/cascade/>、Complete、Earth Friendly Products <http://www.ecos.com/index.html>、Wave
漂白剤: Clorox <http://www.clorox.com/>、Regular Bleach Concentrated台所用、衣類用

キッチン油污れ用: 409 <http://www.formula409.com/>、All Purpose Cleaner
キッチンステンレス用: Weiman <http://www.weiman.com/Home.aspx>、Stainless Steel Cleaner & Polish

大理石用: Soft Scrub <http://www.softscrub.com/> (Advanced Surface)
ガラス用: Windex <http://www.windex.com/en-US/Pages/default.aspx>、Original Glass Cleaner

家具一般用: Pledge <http://www.pledge.com/en-US/Pages/default.aspx> (Dust & Allergen)

床用(木)用: Pledge Floor Care、Wood Squirt & Mop

トイレ用: Lysol <http://www.lysol.com/>、Toilet Bowl Cleaner (Complete Clean)

簡単な掃除用: Swiffer <http://www.swiffer.com/>、Sweeper、Pledge Multi surface Duster、Clorox <http://www.clorox.com/>、Wipes

スポンジ: Mr.Clean http://www.mrclean.com/en_US/home.do、Magic Eraser 激落ち君に似た品。但し、洗剤等が含まれている為洗い流す必要がありますが、こするだけでピカピカ。

除湿乾燥剤: Damp Rid <http://www.damprid.com/> (The Container Store <http://www.containerstore.com/welcome.htm> で)

シャンプー: John Master <http://www.johnmasters.com/index.htm> NYシリーズ (Central Market、Whole Foods で)、Fekkai <http://www.fekkai.com/> シリーズ (Target、Costcoで) 水道水の成分で髪が傷みやすかったのが、この2種では改善されました。

ボディーソープ: Dr. Bronner's <http://www.drbronner.com/>、Magic Soap シリーズ、Jason <http://www.jason-personalcare.com/> シリーズ

ハンドソープ: Nature's Gate <http://natures-gate.com/>、Liquid Soap Tea Tree & Blue Cypress (Whole Foods など)

ハンドクリーム: Thymes <http://www.thymes.com/>、Olive Leaf Hand Cream (Central Marketなど)、L'Occitane (20% Shea Butter Hand Cream)

生理用品: Always <http://www.always.com/en-us/home.aspx> Infinity

先月号でご紹介した『アトランタ・テネシー・アラバマ・テキサス便利帳 vol.9』にも同様の家庭用品・家庭用洗剤や市販薬についての紹介ページがありますので、ご覧下さい。生活用品を見つける時、日本と同じものが手に入らなくてあれこれ探すのは手間もかかりますが、今月の特集を参考にしてぜひお買い物を楽しんでいただけたら、と願っています。時に日本では手に入れにくい良品も見つかるかもしれません。また商工会のHPにお披露目となったお助けマップ2013もあわせてご活用ください。

末筆ながら、改めてアンケートにご協力いただいた皆様、本当にありがとうございました。誌面の都合上、いただいた情報すべてをご紹介できなかったのが残念です。

ピーカンキッズ活動予定

今後の開催予定

<あそぼーかい>

10月5日(土) 9時30分～

10月10日(木) 10時30分～

11月2日(土) 9時30分～

11月5日(火) 10時30分～

<絵本読み聞かせの会>

10月5日(土) 10時15分～10時45分

0歳から幼児向けの絵本

11月2日(土) 10時15分～10時45分

0歳から幼児向けの絵本

変更がある場合もございます。三水会センター内ポスターやヒューストンナビでもご確認ください。

スタッフは、随時募集中です。ご興味をお持ちの方やお問い合わせは、次のアドレスまでご連絡下さい。お待ちしております。

あそぼーかい
mama.asobokai@gmail.com
読み聞かせの会
houstonyomikikase@yahoo.co.jp

古本市開催のご案内

日時: 10月5日(土) 12:00～16:00

場所: 三水会センターホール前(東側)

婦人部委員会では今年度第二回目の古本市を下記の通り開催いたします。5月の第一回古本市には多くの方々にご来場いただき、まことにありがとうございました。

今回も文庫本・実用書・児童書・女性雑誌等、多くの書籍を用意しており、その多くは皆さまからご寄付いただいたものです。1冊でも多くの本が皆さまのもとに届き、ヒューストンでの暮らしが潤いますようお願いしております。皆さまのお越しを心よりお待ちしております。

なお、三水会センターではご家庭でご不要になりました本・雑誌のご寄付を随時受け付けておりますので、ご協力のほどよろしくお願い申し上げます。

駐妻のヒューストン日記

第108回 和田奈実 さん

アメリカ生活は楽しいものになっている様です。どこへ行っても冷暖房完備、スクールバスにスナックタイム、と子供達にとっては恵まれた環境。最近では日本に戻ってからのギャップに耐えられるか、逆に心配にもなったり? 私の方は、このままでは子供に示しがつかない、と年明けから週4日のESLに通っています。クラスの半数はスパニッシュを母国語に持つ方、他、中国、ロシア、インドetc.と通っている生徒さんの祖国は様々。育った環境や境遇は違えど、同じ教室で勉強できるというのは運命的なものすら感じます。約8週間のレッスンの最終日に行われるポットラックパーティーで、多国籍料理が堪能できるのも醍醐味のひとつでしょうか。ここでは遥か彼方に消え去った英文法の復習と、先生のネイティブな英語が聞ける事、そしてその授業料が全てフリーなものも大きな魅力です。単語を並べてでも、とにかく自信を持って伝えることが大切なんだと今更ながら実感しています。それでも中々実を結ばないのは努力が足りない証拠ですね。

渡米当初は子供の事、ライフライン等、とにかく間違えられない重要案件が多すぎて、主人に

全てをお任せする他なかったのですが、生活が落ち着いてきた現在、間違ってもさほど困らない事から恥を掻き捨て話す事と、英語を聞く機会を増やす事に重点をおきたいと思えます。日本のお友達に、『帰ってくる頃には外国人になっているかもよ～(笑)』なんて、冗談でも言わなければよかったと猛烈に後悔していますが、どうにか体裁だけは保てるくらいの英語力をつける事が当面の目標です。欲を出せば、字幕なしで映画が観られれば...

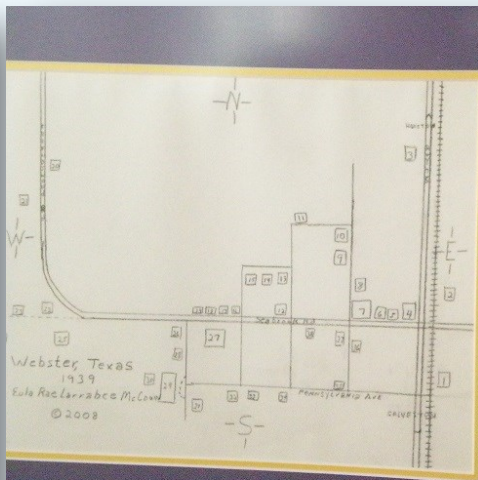
きっと私のように感じている方もいらっしゃると思います。旅行記を書く当初の予定を変更し、今回この日記を書かせて頂きました。この言語の壁さえ乗り越えられれば、アメリカは大好きなビールとワインが安価で味わえ、開放感と何より偉大な自然を感じられる素晴らしい国だと思います。

最後になりましたが、この1年弱、旅した所(車)・・・ニューオーリンズ、コーパスクリスティ、ガルベストン、サンアントニオ(4回)、フレデリクスバーグ(2回)、フォートワース、カールスバッド、ホワイトサンズ、ロズウェル、ビッグバンド、オースティン。一番心に残った場所は今夏行ったビッグバンドでした。メキシコとの国境、リオグランデ川両側に聳え立つキャニオンは、一見の価値ありです。どうぞ、国境付近を旅するご予約の方は、パスポートの携帯をくれぐれもお忘れになりませんように。

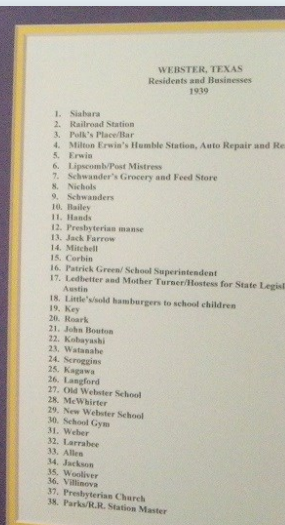
読んで下さった方々と編集に携わっていらっしゃる皆様のご健康とご多幸をお祈り申し上げます。



Kobayashi Road



居住地の地図



ヒューストン日本人入植者の足跡を訪ねて

Japanese Immigration to Houston

皆さんは、100年以上も前に、日本人がHouston近郊のWebster一带(NASA付近)に、米作等のために入植していたことをご存知ですか？今回は誌面をお借りして、その歴史と、今も見ることが出来る足跡を少しご紹介したいと思います。

この土地への入植は1903年、西原清東(さいばら せいとう)氏が家族等を率いて入植したことはじまります。日露戦争後、米不足に悩まされていた日本に対し、ヒューストン商工会議所(Houston Chamber of Commerce)から、日本の稲作家を招き入れたいとの話がニューヨーク日本国総領事館に舞い込み、同志社大学学長や国会議員という経歴を経て当時米国に留学していた西原氏が入植することになりました。

304エーカーの土地からはじめた米作はどんどん広がりを見せ、5年後には900エーカーの一大コロニーとなり、テキサス州の米作の発展に貢献しました。その米作は収支的には成功したといわれ、コロニーの一部は、現在NASAの敷地になっています。

現在でも、NASA周辺では入植者達の活動の足跡を見ることができます。ダウンタウン方面からNASAに向かう際、バイパスの少し手前でI-45をおりて、NASA Parkway沿道の足跡を訪ねてみましょう。

まず、比較的有名なKobayashi Road(コバヤシ・ロード)。I-45の東側に並行して通っている道です。今はバイパスが出来て、その道を横切らなくてもNASAへ行けるため、気づく人も少なくなったようですが、交差点には「Kobayashi Road」という道路標示があります。これは、当時San Franciscoを経てテキサスに移住し、その土地を購入して、ミカンやキュウリを栽培していた小林氏にちなんで名づけられた道です。

次に、テキサスの歴史的な場所を示すHistorical Marker。Kobayashi Roadを通過してNASA方向に少し走ると、右手(南側)に空き地が広がりますが、その空き地の道路沿いに立っているHistorical Marker(標識)は、テキサスの米産業に対する西原家の貢献を紹介しています。

さらに進むと、日本人入植者の資料展示をしている教会があります。NASAを通り過ぎ、Clear LakeとMud Lakeを結ぶ橋を越えたあたりにClear Lake Parkがありますが、そのParkの奥まったところの小さな教会です。その教会は左が礼拝堂、右が小さな展示室になっています。展示室(入場無料)では、西原氏の等身大と思われる人形や、当時の入植者の住



Historical Marker



← 展示室のある教会

↓ 展示室

居等が書かれた手書きの地図を見ることができます。

Kobayashi Road, Historical Marker, 教会の展示室。いずれも、10分~20分程度もあれば立ち寄れる場所です。今やHoustonには2,000人を超える日本人が住んでいますが、これらの場所を訪れ、100年以上も前に、この地に日本人が入植し日本の米作を広めていたことに思いを馳せると、風景も違って見えるのではないでしょうか。

村上 伸二

(おまけ)

Satsumaという名前がついた道を見かけたことはないでしょうか？アメリカでは、温州みかんのことを「Satsuma」と呼びます。これは、温州みかんの苗木を鹿児島(薩摩)から送ったことに由来するそうです。温州みかんはその後全米に広がりを見せ、全米各地には「Satsuma」という名前のついた町や通りがあるのだそうです。前述の小林氏も温州みかんを栽培していたようですし、今でもHouston近郊で栽培されているようですが、残念ながら、HoustonのSatsuma(道)とその名前の由来となった土地の関係は調べることができませんでした。季節になれば、日本の温州みかんと同じように皮が剥きやすく種のない、甘い温州みかん/Satsumaを食べながら、思いをふけるのも一興です。





編集委員会では医療の最前線でご活躍されているメディカルセンターのドクターにリレー方式でご登場頂き、健康に関する話、メディカルセンターの様子などを連載記事としてご紹介しています。
前回の土橋正人先生から口腔外科がご専門の浜名智昭先生にバトンが移りました。

第107回

口腔外傷

—これって様子見ていいの？

どうしたらいいの？

歯科医師

(現テキサスA&M大学 I B T 研究員)

浜名 智昭



写真中央:浜名先生

こんにちは。今年の5月に広島からテキサスA&M大学の研究所に留学している浜名です。日本では大学病院で口腔外科医として勤務しておりました。大学で当直をしておりますと口腔外傷での相談や受診がたくさんあります。口の中からの出血があると驚かれると思います。特にお子さんがけがをした場合は心配されるでしょう。こちらでは日本のように時間を問わず救急受診するのが難しいかもしれません。今回の話が受診のタイミングの判断や受傷後の対応に役立てば幸いです。

1) けがをしたら

まず、落ち着いてけがの状態・状況を確認しましょう。口の中の出血は唾液と混ざり出血量が多く感じやすいですが、出血性ショックになるようなことはありません。

2) 状態・状況の確認

①口の中をけがすると同時に脳の損傷を生じていることがあります。以下の症状がみられる場合、救急車の手配をしましょう。

- ・意識を消失している。
- ・ぐったりしていたり、反応が悪くなっている。(子供が元気に泣いているときはむしろ問題がないことが多いです。)
- ・ひどい頭痛や嘔吐、吐き気、めまい、けいれん、手足のしびれがある。

②状況の把握

どうして受傷したのかわかる範囲で把握しましょう。子供の場合、物をくわえたまま転倒し口の中を切ってしまうことがあります。くわえていた物が破損していないか、破片が口のなかに残っていないか確認しましょう。

③口の中の確認

できるようならうがいをさせ、観察しやすくしましょう。

まず、粘膜から見てみましょう。ほっぺた、舌、上あご、喉、歯茎に傷がないか、持続的な出血がないか、あればガーゼなどで押さえて止血して傷口の状態(幅や深さ)を確認します。

次に歯を見てみましょう。歯が抜けてないか、折れてないか、傾いていないか、揺れていないか、歯がしみないか。

さらに、普段通り歯をかみ合わせられるか確認してください。受傷後かみ合わせの異常を生じる原因は大きく分けて3つあります。

- ・受傷により傾いたり、位置が変わった歯が干渉している場合。
- ・あごの骨折。
- ・あごの関節のずれ。

一見、歯に問題がなさそうに見えてうまくかみ合わせることができない場合はあごが骨折している可能性があります。

④口の外の観察

下あごやほお骨などを少し強く押してみましょう。押して痛みがあり、かみ合わせも異常があるときは骨折が強く疑われます。耳の穴の前方にはあごの関節があり、口を開け閉めするときや押さえたときにここが痛むようなら顎関節の打撲や骨折が考えられます。

物が二重に見える場合は眼の下の骨が折れていることがあります。眼の見え方に異常がないか確認してみてください。

⑤その他の部位の観察

ほかにかがをしているところがないか、痛いところがないか確認しましょう。

3) その場での判断・対応

①口腔外傷で早急に対応しないと生死に関わるような状態であることはほとんどありません。口以外の損傷部位のほうが目立つと考えられる場合はまずそちらから診てもらいましょう。特に脳損傷が疑われるときは救急車を要請してください。受傷直後は大丈夫でものちに脳損傷の症状が現れることがあります。少なくとも受傷後3時間は様子を見ましょう。数日してから症状が出ることもあるので注意してください。

痛みが強い場合、痛み止めを飲んででもかまいませんが医療機関を受診する際に痛みの部位がはっきりしたほうが診断はしやすいかもしれません。

②口の外の傷への対応

傷が汚れているなら、水道水でいいので洗ってください。

あごの骨折が疑われる場合でも全身状態が落ち着いていれば、翌日受診しても大きな問題はありませんが、顎関節の打撲だけでもかみ合わせの違和感が生じることがあります。あごの骨折に対する手術は基本的に受傷後2週間以内に行えばよいので、違和感程度であれば数日安静にしながら様子を見て改善しないならその時受診してもよいでしょう。治療が必要な骨折はレントゲンを撮影すれば判断できるので、不安な場合は医療機関をすぐ受診して

ください。

③口の中の傷への対応

持続して出血している場合は、軽くうがいをし、ガーゼなどでしっかり傷口をおさえて止血を試みます。幅が1cmくらいで5mm弱の浅い傷なら、止血できればそのまま様子を見てOKです。ただし、少し大きな傷は縫合した方がその後の痛みが少なく、治りがいいでしょう。2歳くらいの幼児は転倒して上唇の中央から歯茎にのびるスジ(上唇小帯)が切れることがよくあります。このスジの役割はわかっておらず、むしろこのスジがつっぱっている子供は外科的に切除することもあるので、止血していれば様子を見るので大丈夫です。頻回ならうがいは止血しにくくするので控えましょう。30分くらい押さえても出血が治まってこないなら受診しましょう。

上あごの奥や、喉に傷がある場合は傷口が小さくても深くまで損傷していると危険なことがあるので受診しましょう。何かくわえていて受傷した場合はそれを持参すると診断の材料になるかもしれません。

・歯の脱落

脱落した歯があれば歯科に持っていきましょ。状態によってはもう一度もとの位置に戻すこともできます。歯の根の周りには歯と骨をつなげる細胞が存在します。元に戻した歯が上手く着くかはこの細胞の状態に大きく左右されます。乾燥させることが一番この細胞にダメージを与えます。持って行く際には口の中に抜けた歯をいれて(噛んだり飲み込まないように注意)行か、あれば生理食塩水、なければ牛乳やイオン飲料水に入れて持って行きましょ。水道水は細胞の状態を悪くするので避けたほうがいいですが、歯が外に落ちて汚れている場合は歯の根を掴まないようにして水道水でもいいので軽く洗いましょ。

・歯の破折

折れた破片があれば持っていきましょ。場合によっては破片をつけることができるかもしれません。

・歯の移動・動揺

歯が動いている時は多少歯をさわってもいいですが、抜けないように気を付けましょ。

以上簡単ですが、口腔外科的な立場から書かせてもらいました。詳しい歯の治療は受診された歯科で聞いてみてください。それではまだまだ暑いですが体調を崩されないようお気を付けください。



今回は私と同じ口腔外科がご専門の篠塚啓二先生です。

現在は、MD Anderson Cancer Centerで研究をされています。

先生とは、長年こちらで研究をされている三谷先生のご紹介で知り合うことができました。とても優しいような雰囲気を持った先生です。

Dr. Ned Shimizuの

連載

気ままなフォトアルバム

www.texaskankou.com



18 日本人にやさしい不思議の沼 Caddo Lake: ヒューストンより車で約5時間

清水直樹 (清水直樹歯科医院)

ヒューストンに来て16年近くになりますが、いまだに初めてCaddo Lakeを覗き込んだ時の感触は忘れられません。うわーっという感じで、そのまま不思議の国に引き込まれていきそうな感じです。水の中から流れるように奇妙なサイプレスの巨木たちが視界中に立ち並び、スパニッシュモスが枝から垂れ下がり、やさしく、少しこわいような巨大な壁で、その別世界との境界をつくっているようなのに、今にも吸い込まれるような感じもあり。いったん吸い込まれると出てこれないような。でも懐かしいような感情が一気に押し寄せてきて、立ち尽くしました。体の奥のほうから驚異的な静けさが湧きあがってきて、ここに立っている自分ですら不思議に思えてくるほどです。ヒューストンからI-59を北へ約5時間、ルイジア



ナとの間にまたがるテキサス唯一の天然の湖です。こんな話をしていると家族からは、僕の前世はCaddo Lakeのナマズだったんじゃないかといわれたりします。でも以前歯科医院にここの写真を飾っていたことがありましたが、テキサスのアメリカ人にはどうやらふるさとの風景のようすし、日本人の患者さんからも、これは日本人にはぐっと来る風景ですよといわれたこともありました。ここにひきつけられるのは僕だけではないようです。詳しい場所や写真はwww.texaskankou.com (テキサス観光.com) のCaddo Lakeのところを見てください。

湖の周りにはなんと”Jap Camp”というサインがありびっくりしたことがありますが、調べてみると、どうやらWW I のころからWW II のころまでここに住んでた人気者の日本人がいたようです。1909年、湖にいるイシガイでナマズを釣ろうとして、中に真珠があるのに気づき、彼が真珠の養殖を始めゴールドラッシュならぬ真珠ラッシュがあったようです。そして真珠を取りに来る人のためにキャンプ(宿泊施設)をやっていたようです。1912年にはダムができたため、水深が深くなりすぎ真珠ラッシュは終わりを告げました。それから第二次大戦のころまで、釣り人のためにFish Campをやっていた

ようです。これを彼がJap Campと名づけたようです。近所の人からはGeorge the Jap と戦争前から親しみを込めて呼ばれてたようで、戦争中も日系人収容所に行かず、自由に生活できるよう周りの人がうまくごまかしてくれたようです。いまでも地元の人に日本から来たと言うと、彼の話聞かされます。宿泊はやはり湖畔がよくステートパークや湖畔にレンタルできる家やトレーラーハウスがあります。朝霧の中のサイプレスを見ちゃうと戻れなくなるかも。

ここは魚釣り、カヤック、ハイキングなどを楽しめますが10月の紅葉の時期にうまく当たれば、さらに神秘的な風景が広がります。秋から冬は彼岸花が咲き乱れたりしてより不思議さがアップします。ナマズのフライにレモンとタルタルソースも美味しいですし、近くにはJeffersonなど正しいテキサスの田舎町があり楽しめます。子供達はカエルを捕ったり走り回ったり。でも帰るときは大変ですよ。子供達は帰りたくない泣きし、自分達も何かこのままここに同化してしまいたい気持ちを断ち切って出て行かないといけません。不思議な魅力のあるところなのです。街の名前はUncertain, Texas. ここをすり抜けて現実の世界に戻ります。後ろは振り向かないほうがいいです。

Caddo Lakeについて、詳しく知りたい方は、テキサス観光.com (ホームページアドレスは上記参照)を見てください。今回テキサス観光.comを見ていただいた方への特典は、最近ウェストハイマーに見つけた異様に美味しいカレー屋情報です。ホームページCaddo Lakeのところに書いてあります。その他ヒューストンにいるからこそ行ける楽しい場所も載っていますので、日本の友達に見せて、ヒューストンに来てもらいましょう！またカヤックで、テキサスを満喫したい人を探しています。年中楽しめますし、経験もありません。今回のテキサス・メディカルセンター最前線の浜名先生もメンバーの一人です。興味のある方はdrnedshimizu@aol.comまで日本語でどうぞ。



教室から見えるアメリカ



④ 現地校のルールと親としてできる事

異文化問題コンサルタント 西元 洋子



新学年度が始まって約一月が経ちます。現地校に通うお子さんのいるご家庭では、子供達が円滑に学校生活を送り、アメリカ生活での経験がポジティブなものとして子どもの将来に役立つことが親としての一番の関心事だと思います。これまで本誌の「現地校情報」の連載や数回にわたる教育講演会の中でも触れてはきましたが、此处でもう一度、日本の学校とは違う

現地校のルールを確認しながら、先生とのコミュニケーションの取り方やその他、親として子供のためにできる事について考えてみましょう。

【クラスルール】

多くの異なる文化的なバックグラウンドを持った人種で構成されているアメリカ社会では、お互いの誤解を避けるために、何事も細かに文章で表現されます。それは、学校の中でも同じです。各学校区は州法に基づいて作成された“Student Code of Conduct”(生徒の行動に関する規則)を新学年度の初めに配布(Websiteでも閲覧可能)する義務があり、保護者と生徒はそれに同意する署名をする事になっています。それに沿って各クラスでは担任がクラスルールを決め、それを守らなかった時の罰則について生徒に説明します。そうする事で、先生と生徒達の間今後1年間の契約が交わされることになるのです。担任の先生や学年によって多少、表現は違い、中学、高校になると各教科の必要性に沿った内容に変わったりしますが、基本的なルールはKindergartenのクラスで教わるものです。アメリカ社会は、日本とは異なる価値観や文化的背景を持っているという現実を理解した上で、お子さんと一緒に学校でのルールを何度も確認することは現地校生活をスムーズに送るためにとても大切な事です。

1) Listen to the teacher 先生が話しているときはお話をちゃんと聞きましょう

*アメリカの親は「話している時は相手の目をちゃんと見る」ということを子供が幼い頃から教えます。それが相手に敬意を表す意味があるからです。日本人のお子さんの中には、恥かしがりやで人の顔や目を見られない子もいるでしょう。最近では文化的背景による行動の違いをよく理解している先生も多くいますが、中には、そうした日本人生徒の態度を「敬意をみせていない」と誤解する先生もいます。もし、お子さんがそうであれば、学年度はじめに、担任の先生にお子さんがshyで目を見てお話ができないかもしれないこと、家庭でも指導していくつもりだという前向きなEmailや手紙を送るのも良いかもしれません。

2) Raise your hand before you speak 手を上げて先生の許可を得てから発言しましょう

*日本でのように、「ハイ、ハーイ、先生っ!」と言いながら手を挙げるのではなく、静かに挙手します。

3) Use your indoor voice 教室のなかでは小さな声で話しましょう

*プレイグラウンドや公園等の屋外で使う大きな声をOutdoor Voiceと言い、教室、屋内、それと公共の場で使う小さな声をIndoor Voiceと言います。それより小さな、他の人の邪魔にならないようにささやく声をWhispering Voiceと言います。教室でOutdoor Voiceを使わないよう、家庭でも親子でゲーム感覚で使い分け方を練習してみるのも良いでしょう。

4) Prepare for the class 授業を受ける準備をしましょう(学用品、宿題やテストの用意)

*これは、高学年になればなるほど成績の一部として影響がでできます。テストの点数が良くても、宿題の提出、クラスでの発言、参加する姿勢がないと減点されます。先生によって、それぞれ成績を決める基準の割合があり、通常、どの学年でも、年度最初のオープンハウスで説明されます。

5) Respect others お互いを尊重しましょう

*英語に少し慣れてくると、乱暴な言葉を真似るようになることがあります。特に、Foul Wordsは学校で使うと確実に処罰の対象になるので、ご家庭でも注意する必要があります。

6) Follow the direction 先生の指示に従いましょう

*先生の指示とは違う行動をした場合“Didn't follow the teacher's direction and disrespectful to the teacher”とConduct Formに書かれ、処罰の対象にされることもあります。これは、高学年になるほど厳しくなります。英語の意味が理解できず指示と違う行動をし処罰された場合は、早めに先生に文書で連絡し説明して下さい。

7) Keep your hands to yourself 手は自分の身体の側におきましょう。(他人の物や身体に触らない)

*アメリカ人は個人のスペースやプライバシーを尊重すべきだという価値観を持っています。子供といえども、許可なく他人の物や身体に触れる事は避けるように教えられています(ハグは別のようなのですが)。日本人のお母さん方もアメリカ人のよそのお子さんの頭をなでたり、肩に手を置いたりすると、その親にも不快な思いをさせる可能性があるので注意した方がよいでしょう。

8) Be nice to each other お互いに仲良くしましょう

*Thank you, Please, Sorryなど子供同士が仲良くしていくための最低限必要な英語を家庭でも練習させると良いでしょう。低学年で、意地悪された時には、先生に“He is mean to me.”、“She took mine.”等と言える様に教えて下さい。高学年になり、いじめ(bully)にあっている様であれば、具体的にその様子、日時を説明できるように記録し、早めに先生にメールし、Conferenceのアポイントを取って下さい。

教室以外のルールのひとつとして、学校が生徒に厳守させるものに、**廊下は必ず歩いて移動する**というのがあります。これは、子供の安全性を守るのを目的としたものですが、訴訟の多いアメリカですからトラブルを避ける意味でもこのルールは徹底しています。各学校区のウェブサイトには全学年の処罰の対象となる、服装その他の行為についても詳しい説明があります。Home pageからサイドバーにあるStudents (For Students)をクリックし、Discipline Management Plan and Student Code of Conductの箇所を開いてみて下さい。

現地校の先生達はClass Management(学級運営)の研修を必ず受ける事になっていて、その中で特に強調されるのが、ルールと処罰の一貫性です。つまりクラスをうまく運営するには、例外を作らず、違反行為は平等に罰する必要があるという事です。それを実現しようとする現地校の先生達の処罰に対する姿勢は、時には厳しく見えるかもしれませんが、ルールを守らなかった場合のConsequences(処罰)について確認する事はとても大切です。誌面の都合上、その詳しい説明はCode of Conductあるいは本誌2010年10月号の連載記事をご参照下さい。

【親としてできる事】

- 子供の英語力を伸ばすことを最優先させる(英語の家庭教師をつける)
- スポーツ、音楽、その他のアクティビティーに子供が参加できる機会を見つけてあげる(友人作り)
- 先生や学校と日頃からコミュニケーションをとる(メール、電話、手紙、コンファレンス)
- オープンハウス、コンファレンスは出来るだけ夫婦で参加する(学年最初のオープンハウスは重要)
- ボランティアには英語力に関係なく参加する
- 子供の問題を一人で抱え込まず、先生、カウンセラーに相談する(片言の英語でも遠慮せず)
- Code of Conductに記載された学校の規則(欠席、早退、届け物、投棄、その他)を理解する

英語が苦手だった日本人のお母さんが、“Please help me!”と思いついて先生に言った一言から、先生が行動を起こしてくれ、そのお子さんの現地校生活が劇的に改善した例もあります。アメリカの学校では、親と教師は子供の教育の為の同志だとみなされ、そのためのコミュニケーションは絶対に必要だというスタンスでいます。何か問題、疑問があれば、些細な事でも先生に連絡してみてください。きっと力になってくれます。

隔月に連載してきた西元先生の現地校情報は、今月号をもってしばらくお休みいたします。また機会をみて西元先生には執筆をお願いしようと思っております。



Houston Walker

ライブ音楽

- The Cynthia Woods Mitchell Pavilion: <http://www.woodlandcenter.org/>
- House of Blues Houston: <http://www.houseofblues.com/>
- Bayou Music Center: <http://www.livenation.com/Verizon-Wireless-Theater-tickets-Houston/venue/98584>
- Jones Hall: <http://www.houstonsymphony.org/>
- Toyota Center: <http://www.houstontoyotacenter.com/>
- Miller Outdoor Theatre: <http://milleroutdoorthatre.com/>
- Reliant Park: <http://www.reliantpark.com/calendar>

劇・エンターテインメント

- *Wortham Theater Center (501 Texas) 832-487-7041 www.houstonfirsttheaters.com/Wortham-Center.aspx
- *Alley Theatre (615 Texas) 713-220-5700 www.alleytheatre.org
- *Hobby Center (800 Bagby) 713-315-2525 www.thehobbycenter.org

美術

- <The Museum of Fine Arts Houston> (713-639-7300) visitorservices@mfa.org www.mfa.org 木曜は入場無料)
- <Contemporary Arts Museum Houston> (www.camh.org)
- <Houston Museum of Natural Science> (One Hermann Circle Drive 713-639-4629) www.hmns.org)
- <The Menil Collection> (1515 Sul Ross 713-525-9400 <http://www.menil.org>)

スポーツ

- MLB/Houston Astros @ Minute Maid Park <http://houston.astros.mlb.com>
- NFL/Houston Texans @ Reliant Stadium <http://www.houstontexans.com>

その他

12th Annual Village Art Car Show at Trader's village (Oct 6): admission is free / parking \$3. more than 75 vehicles of all sorts painted, pasted and carved into artistic masterpieces on wheels. <http://tradersvillage.com/houston/events/12th-annual-village-art-car-show>

tradersvillage.com/houston/events/12th-annual-village-art-car-show

- 24th Annual Conroe Cajun Catfish Festival (Oct 11-13): \$12 for adults and free under 12. shrimp, gumbo, frog legs, alligator, boudain, sausage, chicken, red beans and rice, and carnival and more. <http://www.conroecajuncatfishfestival.com/>
- Festa Italiana at University of St. Thomas (Oct 10-13): \$8 and children under 12 are free. Parking \$2. Festa Italiana had now been recognized as a significant cultural event in the city. <http://www.houstonitalianfestival.com/>

編集後記

今月号の「ガルフストリーム」は、岩岡様の経済講演会、村上様の日本人入植者の足跡、西元先生の教室から見たアメリカと、盛りだくさんになりました。記事を寄稿頂いた各位には、この場を借りて御礼申し上げます。

さて、岩岡様によれば、米国経済は短期的には緩やかに成長し、今年後半に成長の加速が期待されるが、中期的には企業が投資にまだ慎重であり、家計の所得が将来改善するとの見通しが立つことが、今後の成長に必要なのだそうです。他方、ヒューズトンはエネルギー開発のお陰で景気が良いそうで、ある企業は5年分の受注残を抱えている、企業が新しい事務所を開くので社用車が売れる、住宅を新築する土地が足りなくなりつつある、という話も聞きます。ある方は、前例の無いことだという意味を込めて、この流れを「Tsunami」(津波)と表現されました。この流れがどこに向かうのか、「ガルフストリーム」と共にヒューズトンの変化に注目して参りたいと存じます。(白木 秀明)

今回から編集に参加させていただくことになりました。微力ながら紙面の充実に向け頑張りますので、今後ともよろしくお願いたします。私自身、この6

月に着任し、新しい環境に戸惑う中、先輩駐在員や職場の仲間、そして商工会の皆さんのご支援やガルフストリームの情報に支えられながら、ようやく生活の準備が整ってきたところで、感謝の気持ちでいっぱいです。そうした中、観光に再訪したNASAスペースセンターの内容は、ISS(国際宇宙ステーション)の活動に焦点が当たっていましたが、出張のついでに立ち寄った5年前はスペースシャトルの退役が迫っていることがトビックスだったことを思い出し、改めて年月の経過と変化を感じました。今後の編集活動を通してご支援いただいた皆様へのご恩返しをさせていただければと思います。発展を続けるヒューズトンの変化に対応した紙面づくりに貢献できれば幸いです。(Takeda)

ガルフストリームは毎月15日発行です。

- 発行 : ヒューズトン日本商工会
- 発行責任者 : 岡野 夏井
- 編集委員長 : 白木 秀明
- 構成・編集 : 岡野 真弓/前田 正子
- 印刷 : Sel-Fast Printing Copies & Laminating (713) 782-2000